

## 壹、引言

根據前人的研究可知，隋唐以後，表被動的「被A V」式可說已取代了中古所流行的「為A所V」，成為被動句的主流形式，<sup>1</sup>所以宋朝當是一個「被」字句大為流行的時代。不過，我們卻注意到《朱子語類》（底下或簡稱《語類》）在被動表述上有一些違背常理的表現。唐鈺明（2002，302）「唐宋被動式頻率表」所列《語類》的被動式包括：「於」字式、「見」字式、「為」字式，和「被」字式，其中以「被」字句出現的頻度最高，占63%，共457例；其次是「為」字式占30%，有219例。「被」字句的數量雖多，但是所占被動句的比例卻明顯低於唐宋禪宗語錄、敦煌變文，以及宋元時期所刊行的話本（唐鈺明 2002，301-302）：

如表1所示，當近代諸多口語文獻，受到「被」字式強大勢力所驅而望風披靡之時，《朱子語類》卻顯得強韌而保守。相對地，六朝時期盛行的「為」字式在其中似有餘燼復燃的跡象，約占總被動句的三分之一強，著實令人詫異。

表1 「被」字句頻度

	唐禪宗 語錄	敦煌變 文集	祖堂集	古尊宿 語錄	景德傳 燈錄	朱子語類	大唐三藏 取經詩話	全相平話 五種
被字句頻度	98%	97%	94%	98%	84%	63%	100%	94%

細看唐鈺明（2002，302）所統計《語類》各式「為」字句的數目（見表2）：

表2 唐氏所計「為」字句數

為字式	為V	為AV	為A之V	為A見V	為A所V	為A之所V	為所V
句數	0	18	1	0	185	1	14

資料顯示「為A所V」仍舊占了「為」字式絕大部分的比重，「為AV」共有18筆，「為V」則無。在深入考察之前，我們約略檢視《語類》的前20卷，竟已拾獲11個「為AV」句，及一例「為V」式。此外，吳福祥（2004）以八卷本的《朱子語類輯略》為研究對象，統計出其中表被動關係的「為AV」共13例；相較之下，唐鈺明所計140卷本的《朱子語類》竟

<sup>1</sup>參見唐鈺明。〈漢魏六朝被動式略論〉，載於《著名中年語言學家自選集·唐鈺明卷》，唐鈺明（合肥市：安徽教育出版社，2002），278-279；唐鈺明。〈唐至清的「被」字句〉，載於《著名中年語言學家自選集·唐鈺明卷》，唐鈺明（合肥市：安徽教育出版社，2002），283-286；魏培泉。〈古漢語被動式的發展與演變機制〉，《中國境內語言暨語言學》，2輯（1994）：316。

只有18例，其可信度未免令人質疑，顯然「為」字句的數量及分布實有重新調查的必要。根據魏培泉（1994，306）的說法：「（兩漢六朝時）『為A V』式的使用比例遠不如『為A所V』式，因為它很容易產生歧義。一旦『被A V』開始流行，它就更沒有可利用的價值了。」除卻有疑義的句子，我們所查核到的「為A V」式約上達百例，在「被A V」流行的時代，「為A V」格式既已缺乏利用價值，《朱子語類》卻反其道而行，多次使用此式，箇中原委相當值得探討。

基於上述的疑點，本文擬由內部的語言系統及外部的影響因素來思考問題。就語言內部的語法體系來說，這時候的「為」字式很可能受到「被」字用法的浸潤或滲透，各格式所呈現出的數量比因而異於其他近代的文獻。我們將透過對「為」字各式的觀察，以及與「被」字式的比較，探究「為」字式所沾染的時代特徵。另一方面，本文試圖分析「為」字句偏多的外部原因。朱熹詮釋古代經典的記錄占了《朱子語類》相當多的篇幅，這些卷次的語言很可能受到經典語言的牽制，為避免此項干擾，我們將之分開處理。又記錄者個人書寫時的語體亦可能影響統計的結果，文章後半將著重於討論這個因素對《朱子語類》整體的被動表述是否具有關鍵性的影響？

## 貳、各式「為」字句

《朱子語類》所見表被動的「為」字句共有「為V」、「為A V」、「為A所V」、「為所V」、「為A之所V」、「為A之V」六種格式，分別簡述如下：

### 一、「為V」

「為V」可靠之例有三，其中一例謂語為單音節動詞，餘兩例為雙音節動補結構的詞組：

- (1) 渠與沈是親，近日力要收拾，它更不為屈，可取。（卷117）<sup>2</sup>
- (2) 一日，忽領無限蜥蜴入菴，井中之水皆為飲盡。（卷2）
- (3) 某向作《詩解》，文字初用〈小序〉，至解不行處，亦曲為之說。從來覺得不安，第二次解者，雖存〈小序〉，間為辨破，然終是不見詩人本意。（卷80）

<sup>2</sup>我們判定此例為表示被動的句子，乃參考他卷有「不為所屈」之語，如「蓋學問則持守其本領，擴充其識，所以能勝得他而不為所屈也。」（卷28）